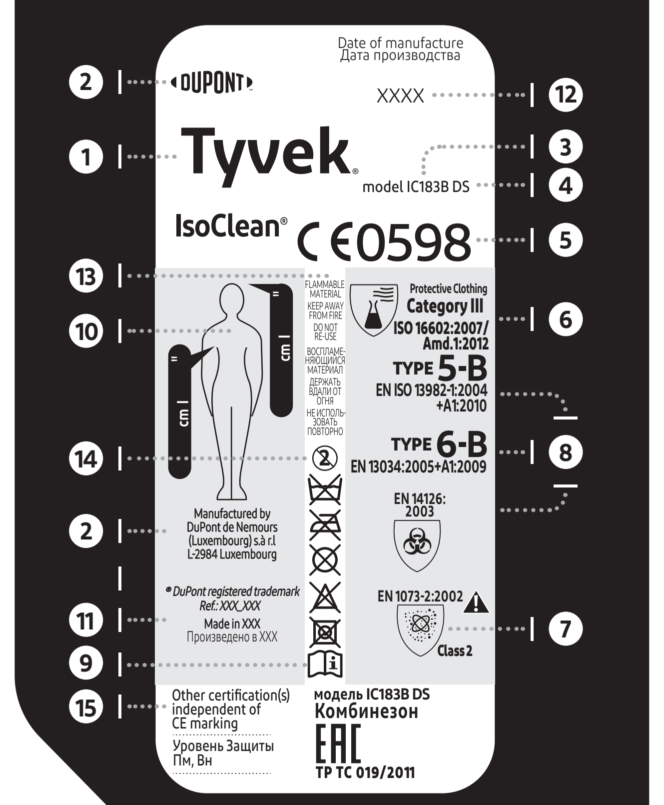
DUPONT

Tyvek®

For greater good™

IsoClean® Cat.III PROTECTION LEVEL

MODEL IC183B DS



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksinstructies
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucţiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za upotrebu
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

The DuPont Oval Logo, DuPont™, For greater good™, Tyvek® are registered trademarks or trademarks of DuPont Specialty Products USA, LLC or its affiliates. ©2019. DuPont. All rights reserved.

Internet: www.ipp.dupont.com
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l
L-2984 Luxembourg
CE Ref.: Tyvek® IsoClean® model IC183B DS
January 2019/25/V2
DuPont Ref.: IFUTVIC_012

IFU_TYVEK_ISOCLEAN_IFUTVIC_012_IC183B_DS_94x295.indd 2-10

BODY MEASUREMENTS CM/INCH

Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
XXS	68 - 76	150 - 158	27 - 30	4'11" - 5'2"
XS	76 - 84	156 - 164	30 - 33	5'1" - 5'5"
SM	84 - 92	162 - 170	33 - 36	5'4" - 5'7"
MD	92 - 100	168 - 176	36 - 39	5'6" - 5'9"
LG	100 - 108	174 - 182	39 - 43	5'8" - 6'0"
XL	108 - 116	180 - 188	43 - 46	5'11" - 6'2"
2XL	116 - 124	186 - 194	46 - 49	6'1" - 6'4"
3XL	124 - 132	192 - 200	49 - 52	6'3" - 6'7"
4XL	132 - 140	200 - 208	52 - 55	6'7" - 6'10"
5XL	140 - 148	208 - 216	55 - 58	6'10" - 7'1"
6XL	148 - 156	208 - 216	58 - 61	6'10" - 7'1"
7XL	156 - 162	208 - 216	61 - 64	6'10" - 7'1"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøjvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmývanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălaţi. Spălarea afectează calităţile de protecţie (de ex. protecţia contra electricităţii statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).

Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa silittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcaţi cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütülemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • Не гладить.

Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušiť v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneţi în maşina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.

Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • Не почиствай чрез химическо чистене. • Nečistiť chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curăţaţi chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge püüdke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • Не подвергать химической чистке.

Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel.• Non candeggiare. • No blanquear. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérítse. • Nebělit. • Не избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiţi înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH — INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS 1 Trademark. 2 Coverall manufacturer. 3 Tyvek® IsoClean® model identification - see table. This instruction for use provides information on this coverall. 4 Processing and packaging identification - see table. 5 CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. 6 Indicates compliance with European and ISO standards for chemical protective clothing. 7 Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002 ⚠ EN 1073-2 clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This coverall meets class 1 only. EN 1073-2 clause 4.2. also requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. 8 Full-body protection "Types" achieved by this coverall defined by the European and ISO standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. 9 Wearer should read these instructions for use. 10 Sizing pictogram indicates body measurements (cm and feet/inches) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 11 Country of origin. 12 Date of manufacture. 13 Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. 14 Do not re-use. 15 Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

MODEL IDENTIFICATION DETAILS:

IC183B	IC183B is the model name for a sterile non-hooded protective coverall with bound seams, cuff, ankle and waist elastication.

PROCESS AND PACKAGING IDENTIFICATION DETAILS:

DS	Clean processed, sterilized and double bagged.

PERFORMANCE OF THIS STERILIZED COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2 • ISO 12947-2	> 10 cycles	1/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Burst resistance	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* According to EN 14325:2004 and ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	2/3	2/3

* According to EN 14325:2004 and ISO16602:2007/Amd.1:2012

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15% **	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass****	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 and ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 means 91,1 % L_{jnm} values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L_s values ≤ 15 %
***Test performed with taped cuffs, ankles, separate Tyvek® hood and zipper flap ****Test performed with separate Tyvek® hood taped to the garment
For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to help protect sensitive products and processes from contamination by people and to protect workers from certain hazardous substances. It is typically used, depending on the chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for this coverall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: Do not re-use. Do not use the product if it has surpassed the expiry date. For sterilized coveralls if the packaging has been damaged and is no longer air-tight the product is no longer sterile. Do not re-sterilize the product.This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at about 135°C. This garment does not comply with standard EN 1149-5 (surface resistance) and is unsuitable for use in explosive zones. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier protection than those offered by this coverall. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Bound seams of this coverall do not offer a barrier to infective agents. For increased protection the user should select a coverall comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (such as stitched and overtaped seams). When using the unhooded Tyvek® IsoClean® coverall a separate Tyvek® IsoClean® hood, fully taped to the coverall should be worn to achieve the claimed whole suit protection levels. Ensure that the hood has a good fitting of facial opening, adequate shoulder coverage that should be worn under the coverall. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, separate hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Models with thumb holders should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb holder over the under glove and the second glove should be worn over the coverall. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: It is the responsibility of the user to be trained in the donning, doffing, proper use, handling, storage, maintenance and disposal of this coverall. In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont suggests that this coverall be used within 5 years, provided they are properly stored and pass a full visual inspection. High temperature, oxidizing gases, wet, cold, ultraviolet and ionizing radiation can significantly impact the long-term life of coveralls made of Tyvek® fabric. See expiry date on bag label. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk.

DEUTSCH — GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzanzugs. 3 Tyvek® IsoClean® Modellbezeichnung - siehe Tabelle. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzanzug. 4 Verarbeitungs- und Verpackungsbezeichnung - siehe Tabelle. 5 CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typenzertifikats gemäß ISO 16602:2007/Amd.1:2012 sowie des Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 6 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen und ISO-Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. 7 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002 [illegible]

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: Obowiązkiem użytkownika jest uzyskanie szkolenia w zakresie zakładania, zdejmowania, prawidłowego użycia, przenoszenia, przechowywania, konserwacji i utylizacji tego kombinezonu. W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F), w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont sugeruje, że kombinezon ten powinien zostać użyty w ciągu 5 lat pod warunkiem, że jest prawidłowo przechowywany i przeszedł kontrolę wzrokową. Na żywotność kombinezonów wykonanych z materiału Tyvek® mogą znacząco wpłynąć czynniki, takie jak wysoka temperatura, gazy utleniające, wilgoć, zimno, promieniowanie ultrafioletowe i jonizujące. Patrz termin ważności na etykiecie worka. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk.

MAGYAR — HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN ① Védjegy. ② A kezeslábas gyártója. ③ Tyvek® IsoClean® termékazonosítója – lásd a táblázatot. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. ④ A feldolgozás és a csomagolás azonosítása – lásd a táblázatot. ⑤ CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. ISO 16602:2007/1:2012 kieg., a típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland– kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. ⑥ A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai és ISO szabványoknak való megfelelést jelöli. ⑦ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. ⚠ Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja class 2 osztályú átlyukasztási ellenállást ír elő. Ezen öltözet csak a class 1 osztálynak felel meg. Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja azt is előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezeslábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. ⑧ A kezeslábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai és ISO szabványok meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak" felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeslábas az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégíti. ⑨ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ⑩ A ruhaméretek piktogramján a testméreteket (cm és láb/hüvelyk), valamint a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. ⑪ Származási ország. ⑫ Gyártás dátuma. ⑬ Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. ⑭ Tilos újrahasználni. (2) ⑮ A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok).

TERMÉKAZONOSÍTÓ ADATOK:

IC183B	IC183B típusú steril, csuklya nélküli kezeslábas hurkolt varrással, gumírozott mandzsetta-, boka- és csípőrésszel ellátva.

GYÁRTÁST ÉS CSOMAGOLÁST AZONOSÍTÓ ADATOK:

DS	Tiszta körülmények között gyártott, sterilizált termék, dupla tasakban.

A STERILIZÁLT KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer • ISO 12947-2	> 10 ciklus	1/6**
Hajtogatási berepedezéállóság	EN ISO 7854 B módszer	> 100 000 ciklus	6/6**
Tépőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Szakítási ellenállás	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Az EN 14325:2004 és ISO16602:2007 (1:2012 kieg.) szabvány szerint ** Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10 %)	2/3	2/3

* Az EN 14325:2004 és ISO16602:2007 (1:2012 kieg.) szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	3/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174 as bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás	Osztálybesorolás nélkül
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6
Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	1/3
Biológiailag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	1/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** • L_{jnm} 82/90 ≤ 30% • L_s 8/10 ≤ 15% **	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 50	2/3***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4„A" módszer)	Megfelelt****	N/A
Varrásszilárdság (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = nincs adat *Az EN 14325:2004 és ISO16602:2007/1:2012 kieg. szerint ** A 82/90 jelentése: az összes L_{jnm}-érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_s-érték 80%-a ≤ 15% ***A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész, különálló Tyvek® csuklya és cipzárvédő mellett történt
****A vizsgálat a különálló Tyvek® csuklya öltözethez ragasztása után történt
A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: www.ipp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰEN VÉDELMET NYÚJT: A kezeslábas az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni, valamint a dolgozók bizonyos veszélyes anyagokkal szembeni védelmére készültek. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A kezeslábas anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: Tilos újrahasználni. A terméket a szavatossági határideje után nem szabad felhasználni. Sterilizált kezeslábas esetében, ha a csomagolás megsérült és már nem légzáró, a termék elveszti sterilitását. A terméket ne sterilizálja újra. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja körülbelül 135 °C. Az öltözet nem teljesíti az EN 1149-5 szabvány előírásait (felületi ellenállás), és nem használható robbanásveszélyes környezetben. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyékonypermet vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdságú és védelmi jellemzőkkel rendelkező kezeslábas viselését tehetik szükségessé. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. A kezeslábas varrásai nem biztosítanak védelmet a fertőző anyagokkal szemben. Ha nagyobb védelemre van szükség, a felhasználónak olyan varrást kell választania, amely a ruhaanyaggal azonos védelmet nyújt (pl. fűzött és leragasztott varrás). A csuklya nélküli Tyvek® IsoClean® kezeslábas használatakor a szükséges teljes védőöltözeti védelmi szintek elérése érdekében a kezeslábashoz ragasztószalaggal rögzített különálló Tyvek® IsoClean® csuklyát kell viselni. Ügyeljen rá, hogy a csuklyának jól illeszkedő arcnyílása legyen, valamint megfelelő vállvédője, amelyet a kezeslábas alatt kell viselni. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a különálló csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődések keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalagon, mert ezek csatornák kialakulásához vezethet. A hüvelykujjtartóval ellátott típusokat csak duplakesztyűs rendszerrel szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjtartót a belső kesztyű köré hurkolja, a második kesztyűt pedig a kezeslábas ujján kívül viseli. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözéket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása előtt a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezeslábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezeslábas nem rendeltetésszerű használata miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: A védőruha viselője felelős, hogy a kezeslábas a felhúzásával és levételével, megfelelő használatával, tárolásával, karbantartásával és leselejtezésével kapcsolatosan megfelelően képzettséggel rendelkezzen. Ne viselje a kezeslábast abban a valószínűtlen esetben, ha hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeslábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont javaslata szerint megfelelő tárolás esetén és mindenre kiterjedő szemrevételezést követően a kezeslábast ajánlott 5 éven belül felhasználni. A Tyvek® anyagból készült kezeslábas élettartamát jelentős mértékben befolyásolhatja a magas hőmérséklet, oxidáló gázok jelenléte, a nedvesség, a hideg, valamint az ultraibolya- és az ionizáló sugárzás. A szavatossági határidőt lásd a csomagolás címkéjén. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezeslábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy ellenőrzött hulladéklerakó helyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és/vagy a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk.

ČEŠTINA — NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ① Ochranná známka ② Výrobce kombinézy ③ Tyvek® IsoClean® identifikace modelu – viz tabulka. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ④ Údaje o balení a používání – viz tabulka. ⑤ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty ISO 16602:2007/Amd.1:2012 o typu a zajištění kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, registrovaná jako notifikovaný orgán č. 0598. ⑥ Certifikáty potvrzují shodu výrobku s evropskými normami s normami ISO pro protichemické ochranné oděvy. ⑦ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002 ⚠ Norma EN 1073-2 v článku 4.2. vyžaduje odolnost proti propíchnutí třídy 2. Tato kombinéza odpovídá pouze třídě 1. Článek 4.2. normy EN 1073-2 také požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ⑧ „Typy" ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami a normami ISO pro protichemické ochranné oděvy: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typy 5-B a 6-B. ⑨ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ⑩ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a stopy/palce) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. ⑪ Země původu ⑫ Datum výroby ⑬ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⑭ Určeno k jednorázovému použití. (2) ⑮ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu.

PODROBNOSTI IDENTIFIKACE MODELU:

IC183B	IC183B je název pro sterilní ochrannou kombinézu bez kapuce, s vázanými švy a s elastickým lemem rukávů, nohavic a pasu.

ÚDAJE O BALENÍ A POUŽÍVÁNÍ:

DS	Čistý výrobní postup, sterilizováno, ve dvojitém balení.

PARAMETRY TÉTO STERILNÍ KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY

Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530 • ISO 12947-2	> 10 cyklů	1/6**
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6**
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Odolnost proti prasknutí	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Dle EN 14325:2004 a ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** Vizuální krajní bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	2/3	2/3

* Dle EN 14325:2004 a ISO16602:2007/Amd.1:2012

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS

Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	3/6
Odolnost proti penetraci krví přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	neklasifikováno
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU

Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje*** • L_{jnm} 82/90 ≤ 30% • L_s 8/10 ≤ 15% **	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Zkouška odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje****	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Není relevantní * Dle EN 14325:2004 a ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 znamená 91,1 % hodnot L_{jnm} ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L_s ≤ 15 % *** Zkouška provedena po utěsnění rukávů, nohavic, doplňkové kapuce Tyvek® a légy zipu **** Zkouška provedena s doplňkovou kapucí Tyvek® připevněnou k obleku lepicí páskou
Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Účelem kombinézy je bránit kontaminaci produktů a postupů, ke které by mohlo dojít v důsledku kontaktu s lidským tělem. Kombinéza též chrání pracovníky před účinky specifických nebezpečných látek. Typicky se používá k ochraně před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Látka použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Určeno k jednorázovému použití. Nepoužívejte produkt po datu uplynutí životnosti. Sterilní kombinézy: Pokud se poškodí obal kombinézy a už není vzduchotěsný, kombinézu už nelze považovat za sterilní. Produkt opětovně nesterilizujte. Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® taje při teplotě zhruba 135 °C. Tento oblek neodpovídá normě EN 1149-5 (povrchový odpor) a není vhodný k použití v prostředí s výbušnou atmosférou. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy o vyšší mechanické odolnosti a nepropustnosti, než nabízí tato kombinéza. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni nepropustnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Vázané stehy této kombinézy neposkytují bariérovou ochranu proti infekčním agens. V zájmu lepší ochrany by si měl uživatel zvolit kombinézu se švy, které poskytují stejnou úroveň ochrany jako látka (například šité a přelepené švy). Při použití kombinézy Tyvek® IsoClean® a oddělené kapuce Tyvek® IsoClean® je nutno překrýt kombinézu a kapuce v celé délce spojit lepicí páskou – jen tak je u celého obleku zaručena požadovaná úroveň ochrany. Přesvědčte se, že obličejový otvor kapuce dobře doléhá na obličej, že kapuce správně pokrývá ramena a že je kombinéza dostatečně překrývá. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, oddělené kapuce a légu krycí zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že pásek může utěsnit mezery páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Modely s palcovými poutky lze používat pouze v kombinaci se systémem dvojitých rukavic: palcové poutko si uživatel navléká přes spodní rukavici, přičemž druhá svrchní rukavice bude přetahovat přes rukáv kombinézy. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána pro konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Uživatel se musí seznámit se správným způsobem oblékání a svlékání obleku, se způsobem používání obleku, se způsobem skladování obleku i s údržbou a likvidací obleku. Zjistíte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách mezi 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Pokud je kombinéza vhodně uskladněna a projde celkovou vizuální kontrolou, společnost DuPont ji doporučuje požít do 5 let. Dlouhodobou životnost kombinéz vyrobených z látky Tyvek® výrazně snižují vlivy jako vysoká teplota, oxidační plyny, mokro, chlad, ultrafialové a ionizační záření. Viz datum uplynutí životnosti na štítku na balení. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk.

БЪЛГАРСКИ — ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ ① Търговска марка. ② Производител на гащеризона. ③ Идентификация на модел Tyvek® IsoClean® - вижте таблицата. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. ④ Идентификация на обработка и опаковане - вижте таблицата. ⑤ CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството по ISO 16602:2007/Изм.1:2012 са издадени от SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. ⑥ Показва съответствие с европейските и ISO стандарти за облекла за защита от химикали. ⑦ Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002 ⚠ В EN 1073-2 клауза 4.2 има изискване за съпротивление на пробиване от клас 2. Това облекло отговаря само на изискванията за клас 1. В EN 1073-2, клауза 4.2. има изискване също и за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. ⑧ „Типове" защита на цялото тяло, постигани чрез този гащеризон, дефинирани от европейските и ISO стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и тип 6-B. ⑨ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ⑩ Пиктограмата за размерите показва мерките (cm и футове/инчове) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⑪ Държава на произход. ⑫ Дата на производство. ⑬ Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⑭ Да не се използва повторно. (2) ⑮ Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ ЗА МОДЕЛА:

IC183B	IC183B е името на модела за стерилен защитен гащеризон без качулка със съединени шевове, ластици на маншетите, на глезените и на талията.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ ЗА ОБРАБОТКА И ОПАКОВАНЕ:

DS	Почистен, обработен, стерилизиран и двойно опакован.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ СТЕРИЛИЗИРАН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ

Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2 • ISO 12947-2	> 10 цикъла	1/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Устойчивост към разцепване	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Съгласно EN 14325:2004 и ISO16602:2007/Изм.1:2012 ** Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	2/3	2/3

* Съгласно EN 14325:2004 и ISO16602:2007/Изм.1:2012

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ

Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	3/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	няма класификация
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	1/3

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ

Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно*** • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15%**	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 50	2/3***
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, МЕТОД A)	Успешно****	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Не е приложимо *Съгласно EN 14325:2004 и ISO16602:2007/Изм.1:2012 ** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{jnm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_s са ≤ 15% ***Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени, отделна качулка Tyvek® и цип ****Изпитването е извършено с отделна качулка Tyvek®, залепена с лента към облеклото
За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: www.ipp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да помага при защитата на чувствителни продукти и процеси от контаминация, причинена от хората, и да предпазва работниците от определени опасни вещества. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Тъканта, използвана за този гащеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариерна защита срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Да не се използва повторно. Да не се използва продуктът след изтичане на срока на годност. При стерилизирани гащеризони, ако опаковката е повредена и вече не е херметична, продуктът вече не е стерилен. Да не се стерилизира повторно продуктът. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при около 135°C. Това облекло не отговаря на стандарт EN 1149-5 (повърхностно съпротивление) и не е подходящо за употреба във взривоопасни зони. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добра бариерна защита от предлаганата от този гащеризон. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Съединените шевове на този защитен гащеризон не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти. За да подобри защитата, потребителят трябва да избере гащеризон с шевове, осигуряващи защита, еквивалентна на предлаганата от тъканта (например шити и облепени с лента шевове). Когато се използва гащеризонът Tyvek® IsoClean® без качулка, трябва да се носи отделна качулка Tyvek® IsoClean®, която да е изцяло залепена с лента към гащеризона, за да се постигнат посочените нива на защита на цял костюм. Погрижете се качулката да има добро прилягане на отвора за лицето, адекватно покритие на рамената, което да се носи под облеклото. За подобряване защитата и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, отделната качулка и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. Моделите с държачи за палците трябва да се използват само със система с две ръкавици, като ползвателят поставя държача за палеца над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави над гащеризона. Моля, уверете се, че сте избрали облекло, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този защитен гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: Отговорност на потребителя е да се обучи в обличане, събличане, правилна употреба, боравене, съхранение, поддръжка и изхвърляне на този гащеризон. В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. DuPont предполага, че този гащеризон ще се използва в рамките на 5 години, при условие че се съхранява правилно и преминава пълна визуална инспекция. Висока температура, оксидиращи газове, влага, студ, ултравиолетово и йонизиращо лъчение могат значително да нарушат дългосрочния живот на гащеризоните, изработени от тъкан Tyvek®. Вижте срока на годност на етикета на плика. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENSKY — NÁVOD NA POUŽÍVANIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ① Ochranná známka. ② Výrobca kombinézy. ③ Tyvek® IsoClean®, identifikácia modelu - pozrite si tabuľku. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ④ Identifikácia spracovania a balenia – pozrite si tabuľku. ⑤ Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie (EÚ) 2016/425. ISO 16602:2007/dodatok 1:2012, certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. ⑥ Udáva súlad s európskymi normami a normami ISO pre chemické ochranné oblečenie. ⑦ Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002 ⚠ Norma EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Táto kombinéza spĺňa iba požiadavky triedy 1. EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje aj odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. ⑧ Celotelové „typy" ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy a normy ISO pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. ⑨ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ⑩ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a stopy/palce) a vzťah s písmenovým kódom. Zistite si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. ⑪ Krajina pôvodu. ⑫ Dátum výroby. ⑬ Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ⑭ Nepoužívajte opakovane. (2) ⑮ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE MODELU:

IC183B	IC183B je názov modelu pre sterilnú ochrannú kombinézu bez kukly s lepenými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch a páse.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE SPRACOVANIA A BALENIA:

DS	Spracovaná v čistom prostredí, sterilizovaná a v dvojitom obale.

CHARAKTERISTIKY TEJTO STERILIZOVANEJ KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2 • ISO 12947-2	> 10 cyklov	1/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
Odolnosť voči roztrhnutiu	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Podľa normy EN 14325:2004 a ISO 16602:2007/dodatok 1:2012 ** Vizuálny koncový bod

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	2/3	2/3

* Podľa normy EN 14325:2004 a ISO 16602:2007/dodatok 1:2012

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	bez klasifikácie
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • L_{jnm} 82/90 ≤ 30 % • L_s 8/10 ≤ 15 % **	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný****	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Nepoužíva sa *Podľa normy EN 14325:2004 a ISO 16602:2007/dodatok 1:2012 ** 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L_{jnm} ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L_s ≤ 15 % ***Test vykonaný so zápästiami, členkami, samostatnou kuklou Tyvek® a prekrytím zipsu zaistenými páskou *
***Test vykonaný so samostatnou kuklou Tyvek® zaistenou k obleceniu pomocou pásky
Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi a na ochranu pracovníkov pred určitými nebezpečnými látkami. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozri tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Nepoužívajte opakovane. Výrobok nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie. Pokiaľ ide o sterilizované kombinézy, ak je obal poškodený a nie je viac vzduchotesný, výrobok už nie je sterilný. Výrobok opätovne nesterilizujte. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Materiál Tyvek® sa taví pri teplote 135 °C. Toto oblečenie nespĺňa požiadavky normy EN 1149-5 (povrchová odolnosť) a nie je vhodné na používanie vo výbušných zónach. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticiam, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovou ochranou, ako poskytuje táto kombinéza. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Lepené švy tejto kombinézy neposkytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Na vyššiu ochranu by si mal používateľ zvoliť kombinézu so švami, ktoré poskytujú rovnakú ochranu ako tkanina (napríklad šité a prelepené švy). Ak sa používa kombinéza Tyvek® IsoClean®, ktorej súčasťou nie je kukla, na zaistenie deklarovanej celotelovej ochrany používajte samostatnú kuklu Tyvek® IsoClean®, ktorá je celá zaistená ku kombinéze páskou. Uistite sa, že kukla tesne prilieha okolo otvoru v tvárovej časti a je zabezpečené dostatočné prekrytie ramien, ktoré by malo byť pod kombinézou. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť zápästí, členkov, samostatnej kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Modely s palcovými okami by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navlečie palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekrývala kombinézu. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Zodpovednosťou používateľa je, aby bol riadne oboznámený s nasadzovaním, snímaním, správnym používaním, manipuláciou, skladovaním, údržbou a likvidáciou tejto kombinézy. Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont odporúča použiť túto kombinézu do 5 rokov za predpokladu, že bola správne uskladnená a prešla kompletnou vizuálnou kontrolou. Vysoké teploty, oxidačné plyny, vlhkosť, chlad, ultrafialové a ionizujúce žiarenie môžu mať výrazný vplyv na dlhodobú životnosť kombinéz vyrobených z materiálu Tyvek®. Pozrite si dátum expirácie na štítku obalu. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENŠČINA — NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI ① Blagovna znamka. ② Proizvajalec kombinezona. ③ Identifikacija modela Tyvek® IsoClean® - glej tabelo. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinezonu. ④ Identifikacija obdelave in pakiranja - glej tabelo. ⑤ Oznaka CE – kombinezon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkus tipa in spričevala ISO 16602:2007/Amd.1:2012 o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. ⑥ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi in standardi ISO za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ⑦ Zaščita pred onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002 ⚠ Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. To oblačilo ustreza samo razredu 1. Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva tudi odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinezona proti vžigu ni bila preizkušena. ⑧ »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi in standardi ISO za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinezon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 za tip 5-B in tip 6-B. ⑨ Uporabnik kombinezona mora prebrati ta navodila za uporabo. ⑩ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm in čevlji/palci) in ustrezna črkovna oznaka. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ⑪ Država izvora. ⑫ Datum proizvodnje. ⑬ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja ali isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ⑭ Ni za ponovno uporabo. (2) ⑮ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglašenega organa.

PODROBNOSTI IDENTIFIKACIJE MODELA:

IC183B	IC183B je ime modela za sterilni zaščitni kombinezon brez kapuce z vezanimi šivi ter elastiko na zapestjih, gležnjih in pasu.

PODROBNOSTI IDENTIFIKACIJE OBDELAVE IN PAKIRANJA:

DS	Čisto obdelano, sterilizirano in v dvojni vrečki.

UČINKOVITOST STERILIZIRANEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530 metoda 2 • ISO 12947-2	> 10 ciklov	1/6**
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Odpornost proti predrtju	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* V skladu s standardom EN 14325:2004 in ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	2/3	2/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004 in ISO16602:2007/Amd.1:2012

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB

Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	brez razvrstitve
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	1/3

* V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • L_{jnm} 82/90 ≤ 30% • L_s 8/10 ≤ 15%**	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen****	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004 in ISO16602:2007/Amd.1:2012 **82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{jnm} vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L_s vseh vrednosti ≤ 15 % ***Preizkus je bil opravljen s prelepljenimi zapestji, gležnji, ločeno kapuco Tyvek® in zavihkom zadrge
****Preizkus je bil opravljen z ločeno kapuco Tyvek®, prilepljeno na oblačilo
Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek, ter za zaščito delavcev pred nekaterimi nevarnimi snovmi. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: Ni za ponovno uporabo. Ne uporabljajte izdelka, če mu je potekel rok uporabe. Če je embalaža steriliziranega kombinezona poškodovana in ni več nepredušna, izdelek ni več sterilen. Izdelka ne smete znova sterilizirati. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja ali isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se topi pri približno 135 °C. To oblačilo ni v skladu s standardom EN 1149-5 (površinska odpornost) in ni primerno za uporabo v eksplozivnih območjih. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti oblačila, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Vezani šivi tega kombinezona ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb. Za povečano zaščito naj uporabnik izbere kombinezon s šivi, ki omogočajo enakovredno zaščito kot tkanina (npr. šivani in prelepljeni šivi). Pri uporabi kombinezona Tyvek® IsoClean® brez kapuce je treba nositi ločeno kapuco Tyvek® IsoClean®, ki je v celoti prilepljena na kombinezon, da se doseže zahtevana stopnja zaščite celotne obleke. Kapuca se mora dobro prilegati odprtini za obraz in imeti primerno pokrivalo za ramena, ki ga je treba nositi pod kombinezonom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepiti robove na zapestjih, gležnjih, ločeni kapuci in zavihku zadrge. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prelepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Modele z zanko za palec smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokava kombinezona. Preverite, ali ste izbrali zaščitno oblačilo, ki je primerno za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celotnega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja ta kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Odgovornost uporabnika je, da se usposobi za oblačenje, slačenje, pravilno uporabo, ravnanje s kombinezonom, njegovo shranjevanje, vzdrževanje in odstranjevanje. Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. DuPont svetuje, da se kombinezon uporabi v 5 letih, če je pravilno shranjen in opravi popoln vizualni pregled. Visoka temperatura, oksidativni plini, mokro, hladno, ultravijolično in ionizirajoče sevanje lahko pomembno vplivajo na dolgoročno življenjsko dobo kombinezonov iz tkanine Tyvek®. Glejte datum roka uporabe na nalepki vrečke. Izdelek je treba prevažati in hraniti v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk.

ROMÂNĂ — INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ① Marca comercială. ② Producătorul salopetei. ③ Identificarea modelului Tyvek® IsoClean® – consultați tabelul. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ④ Procesare și identificarea ambalajului – consultați tabelul. ⑤ Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele ISO 16602:2007/Amd.1:2012 privind tipul și asigurarea calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ⑥ Indică conformitatea cu standardele europene și standardele ISO aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ⑦ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002 ⚠ EN 1073-2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistență la găurire. Această salopetă îndeplinește numai cerințele pentru clasa 1. Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 prevede, de asemenea, rezistența la aprindere. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. ⑧ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene și standardele ISO aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B. ⑨ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ⑩ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și picioare/țoli) și corelarea acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ⑪ Țara de origine. ⑫ Data fabricației. ⑬ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. ⑭ A nu se reutiliza. (2) ⑮ Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

DETALII DE IDENTIFICARE A MODELULUI:

IC183B	IC183B este denumirea modelului de salopetă de protecție sterilă fără glugă, cu cusături ascunse și elastic la manșete, glezne și în dreptul taliei.

DETALII PRIVIND PROCESAREA ȘI IDENTIFICAREA AMBALAJULUI:

DS	Procesat în mediu de protecție, sterilizat și ambalat în ambalaj dublu.

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE STERILIZATE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistența la abraziune	EN 530 metoda 2 • ISO 12947-2	> 10 cicluri	1/6**
Rezistența la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6**
Rezistența la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistența la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistența la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Rezistența la plesnire	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Conform EN 14325:2004 și ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	2/3	2/3

* Conform EN 14325:2004 și ISO16602:2007/Amd.1:2012

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI

Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nicio clasificare

* Conform EN 14126:2003

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI

Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	1/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • L_{jnm} 82/90 ≤ 30% • L_s 8/10 ≤ 15% **	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes****	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Neaplicabil *Conform EN 14325:2004 și ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{jnm} sunt ≤ 30% și 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_s sunt ≤ 15% ***Test efectuat cu manșetele, gleznele, gluga separată Tyvek® și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă
****Test efectuat cu gluga Tyvek® separată etanșată cu bandă adezivă pe articolul de îmbrăcăminte
Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a contribui la protejarea produselor și a proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni și protejarea lucrătorilor împotriva substanțelor periculoase. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor fine (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: A nu se reutiliza. Nu utilizați produsul dacă data de expirare este depășită. În cazul salopetelor sterilizate, dacă ambalajul este deteriorat și nu mai este etanș, produsul nu mai este steril. Nu resterilizați produsul. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la cca 135 °C. Acest articol de îmbrăcăminte nu corespunde standardului EN 1149-5 (rezistența suprafeței) și nu este adecvat pentru a fi utilizat în zone cu pericol de explozie. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu caracteristici de rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de protecție superioare celor oferite de această salopetă. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al articolului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbinările prin cusături ascunse ale acestei salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Pentru o protecție sporită, utilizatorul trebuie să aleagă o salopetă cu îmbinări care asigură o protecție echivalentă celei oferite de material (de exemplu, îmbinări lipite și acoperite). Atunci când purtați salopeta Tyvek® IsoClean® fără glugă, trebuie să purtați și gluga separată Tyvek® IsoClean®, pe care să o etanșați în totalitate cu bandă adezivă, pentru a obține nivelul de protecție specificat al întregului costum. Asigurați-vă că gluga se potrivește corect în zona deschiderii pentru față și este o piesă de acoperire adecvată a umerilor, care se poartă pe sub salopetă. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, a gleznelor, a glugii separate și a clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea cerută cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Modelele cu suporturi pentru degetele mari trebuie utilizate numai cu un sistem de mănuși duble, în cazul căruia utilizatorul așază suportul pentru degetele mari peste mănușa interioară, iar mănușa exterioară este petrecută peste salopetă. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcămintea adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: Este responsabilitatea utilizatorului să fie instruit corespunzător privind procedura de îmbrăcare și dezbrăcare, utilizare corectă, manipulare, depozitare, întreținere și eliminare a acestei salopete. În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperatura de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont recomandă utilizarea acestei salopete în intervalul de 5 ani, atâta timp cât este depozitată corespunzător și trece cu succes de inspecția vizuală. Temperatura ridicată, gazele oxidante, umezeala, frigul, radiațiile ultraviolete și ionizante pot afecta semnificativ durata de viață a salopetelor fabricate din materialul Tyvek®. Consultați data de expirare de pe eticheta pungii. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk.

LIETUVIŲ K. — NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ① Prekės ženklas. ② Kombinezono gamintojas. ③ „Tyvek® IsoClean®" modelių identifikacija – žr. lentelę. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. ④ Apdorojimo ir pakavimo informacija – žr. lentelę. ⑤ CE ženklinimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenis apsaugoms priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. ISO 16602:2007/1 pak.:2012, tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikuojama EB notifikuotojo įstaigos numeriu 0598. ⑥ Nurodo atitiktį Europos ir ISO standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. ⑦ Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002 ⚠ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą reikalaujamas 2 klasės atsparumas perdūrimui. Šis kombinezonas atitinka tik 1 klasę. Pagal EN 1073-2 4.2 punktą taip pat būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. ⑧ Viso kūno apsaugos „tipai", kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos ir ISO standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B ir 6-B tipo reikalavimus. ⑨ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ⑩ Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir pėdomis / coliais) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ⑪ Kilmės šalis. ⑫ Pagaminimo data. ⑬ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. ⑭ Nenaudoti pakartotinai. (2) ⑮ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinimo ir Europos notifikuotosios įstaigos.

MODELIO IDENTIFIKACIJOS INFORMACIJA.

IC183B	IC183B yra sterilaus apsauginio kombinezono be gobtuvo, suklijuotomis siūlėmis, elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių ir juosmens sritimi modelio pavadinimas

APDOROJIMO IR PAKAVIMO IDENTIFIKACIJOS INFORMACIJA.

DS	Švariai apdorotas, sterilizuotas, dvigubame maiše.

ŠIO STERILIZUOTO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS

Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas • ISO 12947-2	> 10 ciklų	1/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6
Atsparumas plyšimui	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Pagal EN 14325:2004 ir ISO16602:2007/1:2012 pak. ** Matomas galinis TAŠKAS

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)

Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	2/3	2/3

* Pagal EN 14325:2004 ir ISO16602:2007/1:2012 pak.

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCINIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI

Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	nėra klasifikacijos
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	1/3
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	1/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS

Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** • L_{jnm} 82/90 ≤ 30 % • L_s 8/10 ≤ 15 %**	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 50	2/3***
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka****	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

Netaikoma = Netaikoma *Pagal EN 14325:2004 ir ISO16602:2007/1 pak.:2012 ** 82/90 reiškia 91,1 % L_{jnm} verčių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L_s verčių ≤ 15 %
***Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, atskirą „Tyvek®" gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku
****Bandymas atliktas naudojant atskirą „Tyvek®" gobtuvą, juosta pritvirtintą prie drabužio
Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont": www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas padėti apsaugoti jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo ir apsaugoti darbuotojus nuo tam tikrų pavojingų medžiagų. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulkių dalelių (5 tipas) ribotų skysčių tiškalų ir purslų (6 tipas). Šiam kombinezonui naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinių agentų apsaugantį barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Nenaudoti pakartotinai. Nenaudokite produkto, jei baigėsi jo tinkamumo terminas. Jei sterilizuotų kombinezonų pakuotė apgadinta ir nebėra nepralaidi orui, produktas nebesterilus. Produkto nesterilizuokite pakartotinai. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. „Tyvek®" lydosi esant apie 135 °C. Šis drabužis neatitinka EN 1149-5 standarto (paviršiaus atsparumo) ir netinka naudoti sprogiose zonose. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų purslų ir tiškalų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero apsauga viršija šio kombinezono charakteristikas. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Apkraštuotos šio kombinezono siūlės nesudaro nuo infekcinių agentų apsaugančio barjero. Siekiant geresnės apsaugos, naudotojas turi pasirinkti kombinezoną, kurio siūlės suteikia apsaugą, lygiavertę audinio suteikiamai apsaugai (pvz., dygsniuotos ir suklijuotos siūlės). Naudojant „Tyvek® IsoClean®" kombinezoną be gobtuvo reikalingas atskiras „Tyvek® IsoClean®" gobtuvas, visiškai pritvirtintas juosta prie kombinezono, kad būtų pasiektas nurodytas viso komplekto apsaugos lygis. Įsitikinkite, kad gerai tinka gobtuvo veido anga ir yra atitinkama pečių danga, kuri turi būti dėvima po kombinezonu. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnis, atskirą gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to reikalauja naudojimo sąlygos. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Modeliai su nykščių laikikliais turi būti naudojami tik su dvigubų pirštinių sistema, kai mūvėtojas naudoja nykščio laikiklį ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti mūvima ant kombinezono. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont". Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant tam tikrą darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont" neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Naudotojas atsakingas už tai, kad jis būtų išmokytas apsivilkti, nusivilkti, tinkamai naudoti, laikyti, prižiūrėti ši šalinti šį kombinezoną. Mažai tikėtinu defekto atveju nedėvėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 °C (59 °F) iki 25 °C (77 °F) temperatūrai tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont" siūlo šį kombinezoną panaudoti per 5 metus, jei jis tinkamai sandėliuojamas ir visiško vizualinio patikrinimo rezultatai tinkami. Aukšta temperatūra, oksiduojančios dujos, drėgmė, šaltis, ultravioletinė ir jonizuojanti spinduliuotė gali labai paveikti iš „Tyvek®" audinio pagamintų kombinezonų ilgaamžiškumą. Žr. tinkamumo terminą krepšio etiketėje. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk.

LATVISKI — LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARĶĒJUMI ① Prečzīme. ② Aizsargapģērba ražotājs. ③ Tyvek® IsoClean® modeļa identifikācija — skat. tabulu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapģērba modeli. ④ Apstrādes un iepakojuma identifikācija — skat. tabulu. ⑤ CE marķējums — aizsargapģērbs ir atbilstošs Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, sertifikātus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland pilnvarotās iestādes numurs 0598. ⑥ Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas un ISO standartiem. ⑦ Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa 2. klases caurduršanas izturību. Šis apģērbs atbilst tikai 1. klasei. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa arī noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapģērbam netika pārbaudīta. ⑧ Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapģērbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas un ISO standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapģērbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 5.B un 6.B tipa prasībām. ⑨ Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. ⑩ Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm un collas/pēdas) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. ⑪ Izcelsmes valsts. ⑫ Izgatavošanas datums. ⑬ Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. ⑭ Neizmantot atkārtoti. (2) ⑮ Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

DETALIZĒTA MODEĻA IDENTIFIKĀCIJA:

IC183B	IC183B ir modeļa nosaukums sterilam aizsargapģērbam bez kapuces, ar nostiprinātām šuvēm, aproču, potīšu, sejas un vidukļa elastīgo daļu.

DETALIZĒTA APSTRĀDES UN IEPAKOJUMA IDENTIFIKĀCIJA:

DS	Apstrādāts tīrīšanas procesā, sterilizēts, divkāršā iepakojumā.

ŠĪ STERILIZĒTĀ AIZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪP

Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530 2. metode • ISO 12947-2	> 10 ciklu	1/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6**
Trapecveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 5 N	1/6
Sprādzienizturība	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 un ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Vizuāls beigu

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IESPIEŠANOS (STANDARTS EN ISO

Ķīmikālija	Iespiešanās indekss — EN klase*	Necaurlaidības indekss — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	2/3	2/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 un ISO 16602:2007/Amd.

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJU IZRAISĪTĀJU IESPIEŠANOS

Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iespiešanos, testēšanā izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	3/6
Noturība pret ar asinīm pārnesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604, C procedūra	bez klasifikācijas
Noturība pret inficētu šķidrumu iespiešanos	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	1/3
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	1/3

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI

Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15% **	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>50	2/3***
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs****	N/A
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	>30	1/6*

N/A = nav attiecināms * Atbilst standartam EN 14325:2004 un ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 līdzekļa 91,1% L_{jnm} vērtības ≤30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_s vērtības ≤15% ***Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, potītēm, atsevišķu Tyvek® kapuci un rāvējslēdzēja atloku
**** Testēšana tika veikta ar atsevišķu Tyvek® kapuci, kas pielīmēta pie apģērba
Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapģērbs palīdz aizsargāt paaugstināta riska produktus un procesus pret cilvēku radīto piesārņojumu un darbiniekus pret bīstamām vielām. Atkarībā no ķīmiskās toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5. tips) un nelielu apšļakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Šajā aizsargapģērbā izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina ierobežotu aizsardzību pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem (sk. tabulu iepriekš).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Neizmantot atkārtoti. Nelietojiet šo izstrādājumu, ja ir beidzies tā derīgums. Ja sterilizēta aizsargapģērba iepakojums ir bojāts un vairs nav gaisu necaurlaidīgs, izstrādājums vairs nav sterils. Neveiciet šī izstrādājuma atkārtotu sterilizāciju. Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® audums kūst aptuveni 135 °C temperatūrā. Šis apģērbs neatbilst standartā EN 1149-5 (virsmas pretestība), un nav piemērots lietošanai sprādzienbīstamā vidē. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšļakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģērbs. Pastāv iespējamība, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības veids, kas neatbilst apģērba necaurlaidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Šī aizsargapģērba nostiprinātās šuves nenodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem. Lai uzlabotu drošību, lietotājam ir jāizvēlas aizsargapģērbs, kura šuves nodrošina tādu pašu aizsardzību kā audums (piemēram, šūtas un ar lentēm pārklātas šuves). Izmantojot Tyvek® IsoClean® aizsargapģērbu ar atsevišķi pieejamo Tyvek® IsoClean® kapuci, kapucei ir jābūt pilnībā pielīmētai pie aizsargapģērba, lai nodrošinātu paredzēto vispārējās aizsardzības līmeni. Nodrošiniet, lai kapuces sejas atvere labi piegulētu un aizsargātu plecu daļā zem aizsargapģērba. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrētā lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama lentes pārklāšana aprocēm, potītēm, atsevišķā kapucei un rāvējslēdzēja atlokam. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējams cieši pārklāt šuves ar lentēm, ja to prasa lietojums. Lietojot lenti, ir jāuzmanās, lai audumā vai lentē neveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Modeļus ar īkšķa cilpām drīkst izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubultu cimdu sistēma, kad īkšķa cilpu uz apakšējā cimda, bet virs apģērba piedurknēm uzvelk otru cimdu. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai atbilstošu individuālo aizsardzības līdzekļu izvēli. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo visa ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsardzības aprīkojuma utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumapmaiņa. Uzņēmums DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērba nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: Lietotājs ir atbildīgs par apmācības saņemšanu saistībā ar šī aizsargapģērba uzvilkšanu, novilkšanu, pareizu lietošanu, apstrādi, uzglabāšanu, apkopi un izmešanu atkritumos. Nedrīkst lietot aizsargapģērbu, ja tomēr konstatēt kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F) temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. DuPont iesaka lietot šo apģērbu 5 gadu periodā ar nosacījumu, ka tas tiek pareizi uzglabāts un tam tiek veikta pilnīga vizuālā pārbaude. No Tyvek® auduma izgatavotu aizsargapģērbu kalpošanas ilgumu var būtiski ietekmēt augstas temperatūras, oksidējošu gāzu, mitruma, aukstuma, ultravioletā starojuma un jonizējošas radiācijas iedarbība. Skat. termiņa beigu datumu uz somas marķējuma. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai aprakams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk.

EESTI — KASUTUSJUHEND

SISEETIKETI MÄRGISTUSED ① Kaubamärk. ② Kombinesooni tootja. ③ Toote Tyvek® IsoClean® mudeli tunnus – vt tabelit. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. ④ Töötlus- ja pakendamistunnus – vt tabelit. ⑤ CE-vastavusmärgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EL teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. ⑥ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa ja ISO standarditele. ⑦ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002 ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab 2. klassi läbistuskindlust. See rõivas vastab 1. klassile. EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab ka kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. ⑧ See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele", mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa ja ISO standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 5-B ja 6-B nõuetele. ⑨ Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ⑩ Suuruse piktogramm tähistab kehamõõte (cm ja jalad/tollid) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. ⑪ Päritoluriik. ⑫ Tootmise kuupäev. ⑬ Kergestisüttiv materjal. Hoidke tulest eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. ⑭ Ärge korduvkasutage. (2) ⑮ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

MUDELI TUNNUSE ANDMED.

IC183B	IC183B on steriilse kapuutsita kaitsekombinatsiooni mudeli nimi. Kombinesoonil on elastikribad ühendatud õmblustel, kätistel, pahkluuosa ja vöökohal.

TÖÖTLUS- JA PAKENDAMISTUNNUSE ANDMED.

DS	Puhastöödeldud, steriliseeritud ja pakitud kahekordsesse pakendisse.

SELLE STERILISEERITUD KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2 • ISO 12947-2	> 10 tsüklit	1/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsüklit	6/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 5 N	1/6
Katkemiskindlus	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Vastavalt standardile EN 14325:2004 ja ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*
Väävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	2/3	2/3

* Vastavalt standardile EN 14325:2004 ja ISO16602:2007/Amd.1:2012

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES

Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	klassifitseerimata
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	1/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmu läbitungimise suhtes	ISO 22612	1/3

* Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIIETUSE KATSETULEMUSED

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** • L_{jnm} 82/90 ≤ 30% • L_s 8/10 ≤ 15% **	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse****	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 ja ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{jnm}-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_s-väärtustest ≤15% ***Katsetati teibitud kätiseid, pahkluuosa, Tyvek®-i eraldi kapuutsi ja tõmblukku
****Katses kasutati Tyvek®-i eraldi kapuutsi, mis oli teibiga rõiva külge kinnitatud
Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinesoon on ette nähtud kaitsma tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest ning töötajaid teatud ohtlike ainete eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks peenosakeste (tüüp 5) ja väheste vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. Ärge korduvkasutage. Ärge kasutage toodet, kui selle aegumiskuupäev on möödas. Kui steriliseeritud kombinesoonide pakend on kahjustatud ega ole enam õhukindel, pole toode enam steriilne. Ärge toodet uuesti steriliseerige. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. See rõivas ei vasta standardile EN 1149-5 (pindtakistus) ega sobi kasutamiseks plahvatusohtlikes piirkondades. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kombinesooni ühendatud õmblused ei paku kaitset nakkuslike ainete eest. Kaitseomaduste parandamiseks peab kandja valima kombinesooni, mille õmblused pakuvad samaväärset kaitset nagu kangas (nt õmmeldud ja ületeibitud õmblused). Kui kasutate kapuutsita kombinesooni Tyvek® IsoClean®, tuleb kogu kaitseriietuse jaoks nõutava taseme tagamiseks täielikult kombinesooni külge teipida eraldi kapuuts Tyvek® IsoClean®. Veenduge, et kapuutsil on hea sobivusega näoava ning piisava suurusega õlakate, mida tuleb kanda kombinesooni all. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahkluuosa, eraldi kapuutsi ja tõmbluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Pöidla-aasadega mudeleid võib kasutada ainult kahekordsete kinnastega, mille korral kandja paneb pöidla-aasa alumise kinda peale ja teist kinnast tuleb kanda kombinesooni peal. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuisikuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Kasutaja peab teadma, kuidas on õige kombinesooni selga panna, seljast võtta, kasutada, käsitseda, hoiustada, hooldada ja utiliseerida. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15 °C (59 °F) kuni 25 °C (77 °F) pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont soovitab seda kombinesooni kasutada viie aasta jooksul, kui seda hoitakse õigesti ja see läbib täieliku visuaalse kontrolli. Kõrge temperatuur, oksüdeerivad gaasid, niiskus, külm, ultraviolett- ja ioniseeriv kiirgus võivad kangast Tyvek® valmistatud kombinesoonide tööiga märkimisväärselt vähendada. Aegumiskuupäev asub pakendi sildil. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk.

TÜRKÇE — KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ ① Ticari Marka. ② Tulum üreticisi. ③ Tyvek® IsoClean® model tanıtımı - bkz. tablo. Kullanım talimatlarında bu tuluma ilişkin bilgi verilmektedir. ④ İşleme ve paketleme tanımlaması - bkz. tablo. ⑤ CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. ⑥ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa ve ISO standartlarına uygunluğu gösterir. ⑦ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma ⚠ EN 1073-2, madde 4.2., sınıf 2 seviyesinde delinme direnci gerektirir. Bu tulum, yalnızca sınıf 1'i karşılar. EN 1073-2, madde 4.2., ayrıca, tutuşmaya karşı direnç de gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. ⑧ Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa ve ISO standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "Tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. ⑨ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ⑩ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm ve fit/inç) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⑪ Menşe ülke. ⑫ Üretim tarihi. ⑬ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. ⑭ Tekrar kullanmayın. (2) ⑮ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

MODEL TANITIM AYRINTILARI:

IC183B	IC183B; bağlı dikişli ve manşet, bilek ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, steril bir başlıksız tulum modelinin adıdır.

İŞLEME VE PAKETLEME TANIMLAMASI AYRINTILARI:

DS	Temiz işlem görmüş, sterilize edilmiş ve çift torbalanmıştır.

BU STERİL TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2 • ISO 12947-2	> 10 devir	1/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100 000 devir	6/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6
Patlama direnci	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* EN 14325:2004'e ve ISO16602:2007/Amd.1:2012'ye göre **Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	2/3	2/3

* EN 14325:2004'e ve ISO16602:2007/Amd.1:2012'ye göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ

Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	sınıflandırma yok
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	1/3
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** • L_{jnm} 82/90≤%30 • L_s 8/10≤%15 **	Yok
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti****	Yok
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Yok *EN 14325:2004'e ve ISO16602:2007/Amd.1:2012'ye göre **82/90, %91,1 L_{jnm} değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L_s değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir ***Test; bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, ayrı bir Tyvek® başlık ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir
****Test, tuluma bantlanmış ayrı bir Tyvek® başlık ile gerçekleştirilmiştir
Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, hassas ürünlerin ve işlemlerin insan kontaminasyonundan korunmasına yardımcı olmak ve çalışanları belirli tehlikeli maddelerden korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Bu tulum için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştıran maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştıran maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Tekrar kullanmayın. Son kullanma tarihi geçmişse, ürünü kullanmayın. Steril tulumlar için, paket hasar görmüşse ve artık hava geçirmez değilse, ürün artık steril değildir. Ürünü tekrar sterilize etmeyin. Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, yaklaşık 135°C'de erir. Bu tulum, EN 1149-5 standardıyla (yüzey direnci) uyumlu değildir ve patlayıcı ortamlarda kullanılmaya uygun değildir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına maruz kalma, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer korumasından daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Bu tulumun bağlı dikişleri, hastalık bulaştıran maddelere karşı bir bariyer sağlamaz. Artırılmış koruma için kullanıcı, kumaşınkine eşdeğer bir koruma sunan dikişlere sahip bir tulum seçmelidir (dikişli ve bantlanmış dikişler gibi). Başlıksız Tyvek® IsoClean® tulum kullanılırken, vaat edilen tam takım koruma seviyelerinin elde edilmesi için, tuluma tam olarak bantlanmış, ayrı bir Tyvek® IsoClean® başlık giyilmelidir. Başlıkta iyi oturan bir yüz açıklığı ve tulumun altına giyilmesi gereken uygun omuz kaplaması bulunduğundan emin olun. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, ayak bileklerinin, ayrı başlığın ve fermuar kapağının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başparmak tutuculu modeller, yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, başparmak tutucuyu eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven, tulum kolluğunun üzerine giyilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçiniz veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısıl gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanılmalarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Bu tulumun giyilmesi, çıkarılması, düzgün kullanılması, tutulması, depolanması, bakımı ve imhası hakkında eğitim almak, kullanıcının sorumluluğudur. Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, uygun şekilde depolanmış olması ve tam bir görsel incelemeden geçmesi şartıyla, bu tulumun 5 yıl içinde kullanılmasını önerir. Yüksek sıcaklık, oksitleyici gazlar, nem, soğuk, mor ötesi ve iyonize edici radyasyon, Tyvek®kumaştan üretilmiş tulumların uzun vadeli ömrünü önemli ölçüde etkileyebilir. Torba etiketindeki son kullanma tarihine bakın. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ — ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ① Εμπορικό Σήμα. ② Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ③ Στοιχεία μοντέλου Tyvek® IsoClean® - βλ. πίνακα. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ④ Στοιχεία επεξεργασίας και συσκευασίας - βλ. πίνακα. ⑤ Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Το ISO 16602:2007/Amd.1:2012 και τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ⑥ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα και τα πρότυπα ISO για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ⑦ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002 ⚠ Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί αντοχή σε διάτρηση κατηγορίας 2. Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί επίσης αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. ⑧ «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα και τα πρότυπα ISO για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. ⑨ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ⑩ Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm και ίντσες) και την αντιστοιχία με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⑪ Χώρα προέλευσης. ⑫ Έτος κατασκευής. ⑬ Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. ⑭ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. (2) ⑮ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξάρτητως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ:

IC183B	Το IC183B είναι το όνομα μοντέλου αποστειρωμένης προστατευτικής φόρμας εργασίας χωρίς κουκούλα, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις ρελιαστές ραφές, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και τη μέση.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

DS	Επεξεργασία καθαρισμού, αποστείρωση και διπλή σακούλα.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2 • ISO 12947-2	> 10 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 100.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 5 N	1/6
Αντοχή στη διάρρηξη	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Κατά τα Πρότυπα EN 14325:2004 και ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	2/3	2/3

* Κατά τα Πρότυπα EN 14325:2004 και ISO16602:2007/Amd.1:2012

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	3/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενώς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	καμία ταξινόμηση
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	1/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15% **	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A)	Εγκρίθηκε****	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται *Κατά τα Πρότυπα EN 14325:2004 και ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{jnm} είναι ≤30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_s είναι ≤15% ***Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® και κάλυμμα φερμουάρ ****Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® κολλημένη στο ένδυμα με ταινία
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.ipp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για την προστασία ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες και να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης. Για αποστειρωμένες φόρμες, εφόσον η συσκευασία έχει φθαρεί και δεν είναι πλέον αεροστεγής, το προϊόν δεν είναι πλέον αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε εκ νέου το προϊόν. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται περίπου στους 135°C. Το συγκεκριμένο ένδυμα δεν συμμορφώνεται με το Πρότυπο EN 1149-5 (επιφανειακή αντίσταση) και δεν ενδείκνυται για χρήση σε εκρηκτικές ζώνες. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους που δεν αντιστοιχεί στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, να μπορεί να οδηγήσει σε βιολογική μόλυνση του χρήστη. Οι ρελιαστές ραφές της συγκεκριμένης φόρμας δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει φόρμα με ραφές που παρέχουν αντίστοιχη προστασία με το ύφασμα (όπως ραμμένες και καλυμμένες με ταινία ραφές). Για να επιτευχθούν τα προδιαγεγραμμένα επίπεδα προστασίας ολόκληρης της φόρμας, όταν χρησιμοποιείται η φόρμα Tyvek® IsoClean® χωρίς κουκούλα, θα πρέπει να φοράτε μια ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® IsoClean® εντελώς κολλημένη στη φόρμα. Βεβαιωθείτε ότι η κουκούλα διαθέτει άνοιγμα στο πρόσωπο με καλή εφαρμογή, καθώς και κατάλληλη κάλυψη ώμων που θα πρέπει να χρησιμοποιείται κάτω από τη συγκεκριμένη φόρμα. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την ξεχωριστή κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως δίαυλοι. Τα μοντέλα με θηλιές αντίχειρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και το δεύτερο γάντι πάνω από τη φόρμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Ο χρήστης έχει την ευθύνη να εξασκηθεί στο να βάζει, να βγάζει, να χρησιμοποιεί κατάλληλα, να χειρίζεται, να φυλάσσει, να συντηρεί και να διαθέτει τη συγκεκριμένη φόρμα. Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont συνιστά τη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας εντός διαστήματος 5 ετών, εφόσον φυλαχθεί κατάλληλα και περάσει πλήρη οπτικό έλεγχο. Η υψηλή θερμοκρασία, τα οξειδωτικά αέρια, η υγρασία, το κρύο, οι υπεριώδεις ακτίνες και η ιοντίζουσα ακτινοβολία ίσως να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στη διάρκεια ζωής των φορμών που κατασκευάζονται από ύφασμα Tyvek®. Βλ. ημερομηνία λήξης στην ετικέτα της σακούλας. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk.

HRVATSKI — UPUTE ZA UPOTREBU

UNUTARNJE OZNAKE ① Sa zaštitnim znakom. ② Proizvođač kombinezona. ③ Oznaka modela od tkanine Tyvek® IsoClean® – vidjeti tablicu. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu. ④ Oznaka obrade i pakiranja – vidjeti tablicu ⑤ CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Sukladno normi ISO 16602:2007/Amd.1:2012, potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finska, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. ⑥ Označava usklađenost s europskim i ISO normama za kemijsku zaštitnu odjeću. ⑦ Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. ⚠ Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost klase 2. Ovo odijelo ispunjava samo zahtjeve klase 1. Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se i otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na zapaljenje nije ispitana na ovom kombinezonu. ⑧ „Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim i ISO normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinezon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 5-B i vrsta 6-B. ⑨ Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. ⑩ Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (u cm i inčima/stopama) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. ⑪ Zemlja podrijetla. ⑫ Datum proizvodnje. ⑬ Zapaljivi materijal. Držite podalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. ⑭ Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. (2) ⑮ Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu.

POJEDINOSTI OZNAKE MODELA:

IC183B	Model IC183B naziv je modela steriliziranog zaštitnog kombinezona bez kapuljače s prošivenim šavovima, elastičnom trakom na manžetama rukava, donjem dijelu nogavica i struku.

POJEDINOSTI OZNAKE OBRADE I PAKIRANJA:

DS	Čisto obrađeno, sterilizirano i u dvostrukom pakiranju.

IZVEDBA OVOG STERILIZIRANOG KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE

Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2 • ISO 12947-2	> 10 ciklusa	1/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100 000 ciklusa	6/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6
Otpornost na pucanje	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Sukladno normama EN 14325:2004 i ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)

Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	2/3	2/3

* Sukladno normama EN 14325:2004 i ISO16602:2007/Amd.1:2012

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFEKTIVNIH SREDSTAVA

Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	bez klasifikacije
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA

Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena*** • L_{jnm} 82/90 ≤ 30% • L_s 8/10 ≤ 15% **	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 50	2/3***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena****	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normama EN 14325:2004 i ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 znači 91,1 % L_{jnm} vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % L_s vrijednosti ≤ 15 % ***Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava i donjeg dijela nogavica te zasebnu kapuljaču Tyvek® i preklop patentnog zatvarača
****Ispitivanje izvršeno uz zasebnu kapuljaču Tyvek® pričvršćenu na odjevni predmet
Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinezon dizajniran je da zaštiti osjetljive proizvode i procese od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom te da zaštiti radnike od određenih opasnih tvari. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prolijevanja ili prskanja tekućina (vrsta 6). Tkanina upotrijebljena za ovaj kombinezon ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRANIČENJA UPOTREBE: Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. Proizvod nemojte koristiti po prekoračenju datuma isteka. Sterilizirani kombinezoni više nisu sterilni ako je pakiranje oštećeno i ako više nije vakumirano. Proizvod nemojte ponovno sterilizirati. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135° C. Ovaj odjevni predmet ne ispunjava zahtjeve norme EN 1149-5 (površinska otpornost) i nije prikladan za korištenje u eksplozivnim okruženju. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i bolje zaštite pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjevnog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Prošiveni šavovi ovog kombinezona ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva. Radi veće zaštite korisnik treba odabrati kombinezon sa šavovima koji ima jednaku zaštitu kao tkanina (npr. prošiveni i zalijepljeni šavovi). Pri korištenju kombinezona od tkanine Tyvek® IsoClean® bez kapuljače, za postizanje potpune navedene razine zaštite potrebno je nositi zasebnu kapuljaču od tkanine Tyvek® IsoClean® koja je potpuno pričvršćena na kombinezon. Kapuljača mora sadržavati otvor za lice i odgovarajuće pokrivalo za ramena koje se mora nositi ispod kombinezona. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, trakom treba omotati manžete rukava, donji dio nogavica, zasebnu kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer bi nabori mogu djelovati kao kanali. Modeli s držačima za palac smiju se koristiti samo uz sustav dvostrukih rukavica, pri čemu osoba koja nosi kombinezon drži za palac preko donje rukavice, dok se druga rukavica treba navući preko kombinezona. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: Korisnik je odgovoran za pristup obuci za oblačenje, skidanje, ispravnu upotrebu, rukovanje, odlaganje, održavanje i zbrinjavanje kombinezona. U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinezon može pohraniti na temperaturi između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont preporučuje da se ovaj kombinezon iskoristi unutar 5 godina, pod uvjetom da je odgovarajuće spremljen i da se temeljito vizualno pregleda. Visoke temperature, oksidacijski plinovi, mokro, hladno ili ultraljubičasto i ionizirajuće zračenje mogu značajno smanjiti vijek trajanja kombinezona od tkanine Tyvek®. Pogledajte datum isteka na oznaci pakiranja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон
EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
Пм, Вн

РУССКИЙ — ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ① Товарный знак. ② Изготовитель комбинезона. ③ Обозначение модели: Tyvek® IsoClean® (см. таблицу). В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ④ Сведения об обработке и упаковке приведены в таблице. ⑤ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ⑥ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ⑦ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики комбинезона соответствуют классу 1. Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 также требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. ⑧ Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов и нормами ISO в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-B и 6-B. ⑨ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ⑩ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⑪ Страна-производитель. ⑫ Дата изготовления. ⑬ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ⑭ Не использовать повторно. (2) ⑮ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ОБОЗНАЧЕНИЕ МОДЕЛИ

IC183B	IC183B — это название модели стерильного защитного комбинезона без капюшона с окантовочными швами и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной лентой на талии.

СВЕДЕНИЯ ОБ ОБРАБОТКЕ И УПАКОВКЕ

DS	Стерильный комбинезон произведено в чистых условиях и помещен в двойную упаковку.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СТЕРИЛЬНОГО КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2) • ISO 12947-2	>10 циклов	1/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>100 000 циклов	6/6**
Прочность на трапецеидальный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>5 Н	1/6
Устойчивость к продавливанию	EN ISO 13938-1	>80 кПа	2/6

* В соответствии со стандартами EN 14325:2004 и ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	2/3	2/3

* В соответствии со стандартами EN 14325:2004 и ISO 16602:2007/Amd.1:2012

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	3/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	нет
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • L_{jnm} 82/90 ≤30 % • L_s 8/10≤15 %**	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>50	2/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует****	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>30	1/6*

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартами EN 14325:2004 и ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{jnm} составляет ≤30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_s составляет ≤15 % *** Испытание проведено с герметизированными манжетами на рукавах и штанинах, молнией и отдельным капюшоном Tyvek® **** Испытание проведено с отдельным герметизированным капюшоном Tyvek®
Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.ipp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от некоторых опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5) и разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Не использовать повторно. Не использовать изделие по истечении срока годности. Если герметичная упаковка стерильного комбинезона повреждена, изделие не является обеззараженным. Не проводите повторную процедуру стерилизации. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материал Tyvek® плавится при температуре 135 °C. Данная одежда не соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5 и не предназначена для применения во взрывоопасных зонах. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Окантовочные швы комбинезона не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. Для повышения защиты должен использоваться комбинезон, швы которого имеют аналогичную степень защиты (например, прошитые и герметизированные клейкой лентой швы). Для обеспечения заявленной полной защиты тела комбинезон Tyvek® IsoClean® следует носить с отдельным капюшоном Tyvek® IsoClean®, полная герметизация которого достигается за счет клейкой ленты. Убедитесь, что капюшон плотно прилегает к голове, а его нижний край заправлен под комбинезон, чтобы защитить шею и плечи. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также отдельный капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовалось складки, так как через них могут проникать различные вещества. Изделия с петлями для больших пальцев на рукавах должны использоваться только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и спомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одежды данного комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Пользователь должен знать, как надевать и снимать комбинезон, правильно его использовать, хранить, поддерживать в надлежащем состоянии и утилизировать. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C (59–77 °F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. При условии надлежащего хранения и проведения тщательного осмотра срок годности данного изделия составляет 5 лет. При воздействии высоких и низких температур, окисляющих газов, влаги, ионизирующего излучения и ультрафиолетовых лучей на материал Tyvek® срок его хранения может значительно сократиться. Срок годности указан на этикетке упаковки. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk.

Размеры тела в см

Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
XXS	68 - 76	150 - 158	XXL	116 - 124	186 - 194
XS	76 - 84	156 - 164	XXXL	124 - 132	192 - 200
SM	84 - 92	162 - 170	XXXXL	132 - 140	200 - 208
MD	92 - 100	168 - 176	XXXXXL	140 - 148	208 - 216
LG	100 - 108	174 - 182	XXXXXXL	148 - 156	208 - 216
XL	108 - 116	180 - 188	XXXXXXXL	156 - 162	208 - 216

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)
L-2984 Luxembourg
Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636	**Hong Kong** Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458	**Indonesia** Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	**Korea** Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570	**New Zealand** Tel: (612) 9923 6111 Fax: (613) 9935 5636	**Singapore** Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694	**Thailand** Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001
China Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	**India** Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889	**Japan** Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	**Malaysia** Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079	**Philippines** Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659	**Taiwan** Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852	**Vietnam** Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191

LATIN AMERICA

Argentina DuPont™ TeleSolutions: +54 0800-33-38766 www.dupont.com.ar	**Brasil** DuPont™ TeleSolutions: 0800-171715 www.dupont.com.br www.epi.dupont.com.br SafeSPEC™ Brasil: safespec.dupont.com.br	**Chile** DuPont™ TeleSolutions: +56-2 362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) www.dupont.cl	**Colombia** DuPont™ TeleSolutions: +57-1 653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) www.dupont.com.co	**México** DuPont™ TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-849-7514 www.dupont.com.mx	**Venezuela** DuPont™ TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) www.dupont.com.ve

IFU_TYVEK_ISOCLEAN_IFUTVIC_012_IC183B_DS_94x295.indd 12-20

4/03/19 16:28